

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 25

Volume 37

29 January 1994

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

.....

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

94/44/EC:

- ★ Council Decision of 20 December 1993 on the conclusion of the Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part 1

Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part 2

94/45/EC:

- ★ Council Decision of 20 December 1993 on the conclusion of the Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part 6

Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part 7

94/46/EC:

- ★ Council Decision of 20 December 1993 on the conclusion of the Additional Protocol between the Community and the Czech Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part 11

Additional Protocol between the Community and the Czech Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part 12

94/47/EC:

- ★ Council Decision of 20 December 1993 on the conclusion of the Additional Protocol between the Community and the Slovak Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part 16

Additional Protocol between the Community and the Slovak Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part 17

94/48/EC:

- ★ Council Decision of 20 December 1993 on the conclusion of the Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and Romania, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and Romania, of the other part 21

Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and Romania, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and Romania, of the other part 22

94/49/EC:

- ★ Council Decision of 20 December 1993 on the conclusion of the Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part 26

Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part 27

Commission

94/50/ECSC:

- ★ Commission Decision of 20 December 1993 concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol to the interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Republic of Poland and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and the Republic of Poland 31

94/51/ECSC:

- ★ Commission Decision of 20 December 1993 concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol to the interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Republic of Hungary and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and the Republic of Hungary 33

94/52/ECSC:

- ★ Commission Decision of 20 December 1993 concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol between the Community and the Czech Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part 34

94/53/ECSC:

- ★ Commission Decision of 20 December 1993 concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol between the Community and the Slovak Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part 35

94/54/ECSC:

- ★ Commission Decision of 20 December 1993 concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol to the interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and Romania and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and Romania 36

94/55/ECSC:

- ★ Commission Decision of 20 December 1993 concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol to the interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and Bulgaria and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and Bulgaria 37

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 20 December 1993

on the conclusion of the Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part

(94/44/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 in conjunction with Article 228 (2) thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which took place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters and to the Europe Agreement with the Republic of Poland;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel

Community, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part, is hereby approved on behalf of the European Community.

The text of the Additional Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the person empowered to sign the Additional Protocol on behalf of the European Community.

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 8 of the Additional Protocol on behalf of the European Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Council
The President
W. CLAES

ADDITIONAL PROTOCOL

to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part

THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY,
hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part, and

THE REPUBLIC OF POLAND, hereinafter referred to as 'Poland',

of the other part,

WHEREAS the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States and the Republic of Poland (hereinafter referred to as 'the Europe Agreement') was signed in Brussels on 16 December 1991 and has not yet entered into force;

WHEREAS, pending the entry into force of the Europe Agreement, provisions thereof on trade and trade-related matters have been put into force since 1 March 1992 by the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part, (hereinafter called 'the Interim Agreement'), signed in Brussels on 16 December 1991, as last amended by an exchange of letters signed on 21 December 1992,

RECOGNIZING the crucial importance of trade in the transition to a market economy,

BEARING IN MIND the willingness of the Community to accelerate its efforts to open up its markets for products of Polish origin,

BEARING IN MIND the objectives of the Europe Agreement and, in particular, those referred to in Article 1 thereof,

HAVING REGARD to the Interim Agreement, and in particular to Article 1,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this end have designated as their plenipotentiaries:

THE EUROPEAN COMMUNITY:

Philippe de SCHOUTHEETE de Tervarent
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of Belgium,
Chairman of the Permanent Representatives Committee

THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY:

Juan Prat
Director-General of the Commission of the European Communities

THE REPUBLIC OF POLAND:

Jan Kulakowski
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

WHO, having exchanged their full powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 3 (2), second subparagraph, of the Interim Agreement and Article 9 (2), second subparagraph, of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'Customs duties on imports applicable in the Community to products originating in Poland listed in Annex II b shall be reduced, on the date of entry into force of this Agreement, by 20 % of the basic duty and one year thereafter by a further 20 % of the basic duty. Duties shall be totally abolished by the end of

the second year after the entry into force of the Agreement.'

Article 2

Article 3 (3) of the Interim Agreement and Article 9 (3) of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'3. The products of Polish origin listed in Annex III shall benefit from a suspension of customs duties on imports within the limits of annual Community tariff quotas or ceilings increasing progressively in accordance with the conditions defined in that Annex so as to arrive at a complete abolition of customs duties on imports of the products concerned by the end of the third year after the date of entry into force of the Agreement.

At the same time customs duties on imports applicable to import quantities in excess of the quotas or ceilings provided for above shall be progressively dismantled from the entry into force of the Agreement by annual reductions of 15 %. By the end of the third year, remaining duties shall be abolished.'

Article 3

Footnote 3 of Annex III of the Interim Agreement and of Annex III to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'⁽³⁾ These amounts shall be increased:

- by 20 % at the entry into force of the Agreement,
- by a further 20 % on 1 January 1993,
- by a further 10 % on 1 July 1993,
- by a further 30 % on 1 January 1994.'

Article 4

1. The introductory paragraph of Annex X b of the Interim Agreement and of Annex X b of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'The quantities imported under the CN codes referred to in this Annex, with the exception of codes 0104 and 0204, shall be subject to levy and duty reductions of 20 % from 1 March 1992, 40 % from 1 January 1993 and 60 % from 1 July 1993.'

2. The following introductory paragraph shall be added to Annex X c of the Interim Agreement and to Annex X c of the Europe Agreement:

'The duty rates set out for Years 3, 4 and 5 respectively, shall be applicable from 1 July 1993, 1 July 1994 and 1 July 1995 respectively.'

3. The following second introductory paragraph shall be added to Annexes VIII a, X b and X c to the Interim Agreement and to Annexes VIII a, X b and X c to the Europe Agreement:

'The quantities in tonnes set out for the Year 3 shall be applicable from 1 July 1993 to 30 June 1994. The amounts imported prior to 1 July 1993 in excess of 50 % of the amount for Year 2 shall be deducted from the amount applicable for Year 3.

The quantities in tonnes set out for Years 4 and 5 respectively shall be applicable from 1 July 1994 to 30 June 1995 and from 1 July 1995 to 30 June 1996 respectively.'

Article 5

1. In the introductory paragraph to Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement, 'elimination at the end of a period of six years' shall be replaced by 'elimination at the end of a period of five years'.

2. The last two indents of Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and of Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

— at the start of the sixth year the remaining duties shall be eliminated.'

Article 6

Article 2 (2) of Protocol 2 on ECSC products to the Interim Agreement and of Protocol 2 on ECSC products to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'2. Further reductions to 60, 40, 20 and 0 % of the basic duty shall be made at the beginning of the second, third, fourth and fifth years respectively after the entry into force of the Agreement.'

Article 7

This Protocol shall form an integral part of the Interim Agreement and of the Europe Agreement.

Article 8

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date upon which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose. This Protocol shall apply from 1 July 1993, with the exception of its Article 6.

Article 9

This Protocol shall be drawn up in two copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Polish languages, each of these texts being equally authentic.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo adicional.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne tillægsprotokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Zusatzprotokoll gesetzt.

Εἰς πίστωση των ανωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τῖς υπογραφές τους στο παρόν πρόσθετο πρωτόκολλο.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Additional Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole additionnel.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo aggiuntivo.

Ten blikke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

Em fé de que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente protocolo complementar.

Na dowód czego pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Protokolem Dodatkowym.

Hecho en Bruselas, el cinco de enero de mil novecientos noventa y cuatro.

Udfærdiget i Bruxelles den femte januar nitten hundrede og fireoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am fünften Januar neunzehnhundertvierundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις πέντε Ιανουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τέσσερα.

Done at Brussels on the fifth day of January in the year one thousand nine hundred and ninety-four.

Fait à Bruxelles, le cinq janvier mil neuf cent quatre-vingt-quatorze.

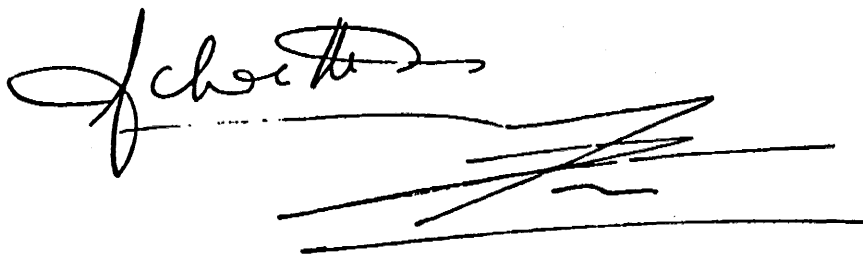
Fatto a Bruxelles, addì cinque gennaio millenovecentonovantaquattro.

Gedaan te Brussel, de vijfde januari negentienhonderd vierennegentig.

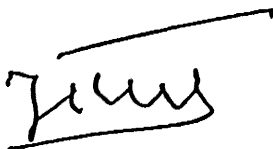
Feito em Bruxelas, em cinco de Janeiro de mil novecentos e noventa e quatro.

Sporządzono w Brukseli dnia piątego stycznia roku tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego czwartego.

Por la Comunidad Europea y la Comunidad Europea del Carbón y del Acero
For Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft und die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα
For the European Community and the European Coal and Steel Community
Pour la Communauté européenne et la Communauté européenne du charbon et de l'acier
Per la Comunità europea e la Comunità europea del carbone e dell'acciaio
Voor de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
Pela Comunidade Europeia e pela Comunidade Europeia do Carvão e do Aço
Za Wspólnotę Europejską i Europejską Wspólnotę Węgla i Stali



Por la República de Polonia
For Republikken Polen
Für die Republik Polen
Για τη Δημοκρατία της Πολωνίας
For the Republic of Poland
Pour la république de Pologne
Per la Repubblica di Polonia
Voor de Republiek Polen
Pela República da Polónia
Za Rzeczpospolita Polska



COUNCIL DECISION

of 20 December 1993

on the conclusion of the Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part

(94/45/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 in conjunction with Article 228 (2) thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which took place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters and to the Europe Agreement with the Republic of Hungary;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part, is hereby approved on behalf of the European Community.

The text of the Additional Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the person empowered to sign the Additional Protocol on behalf of the European Community.

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 8 of the Additional Protocol on behalf of the European Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Council
The President
W. CLAES

ADDITIONAL PROTOCOL

to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part

THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY,
hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part, and

THE REPUBLIC OF HUNGARY, hereinafter referred to as 'Hungary',

of the other part,

WHEREAS the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States and the Republic of Hungary (hereinafter referred to as 'the Europe Agreement') was signed in Brussels on 16 December 1991, and has not yet entered into force;

WHEREAS, pending the entry into force of the Europe Agreement, provisions thereof on trade and trade-related matters have been put into force since 1 March 1992 by the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part, (hereinafter called 'the Interim Agreement'), signed in Brussels on 16 December 1991, as last amended by an exchange of letters signed on 17 December 1992,

RECOGNIZING the crucial importance of trade in the transition to a market economy,

BEARING IN MIND the willingness of the Community to accelerate its efforts to open up its markets for products of Hungarian origin,

BEARING IN MIND the objectives of the Europe Agreement and, in particular, those referred to in Article 1 thereof,

HAVING REGARD to the Interim Agreement, and in particular to Article 1,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this end have designated as their plenipotentiaries:

THE EUROPEAN COMMUNITY:

Philippe de SCHOUTHEETE de Tervarent
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of Belgium,
Chairman of the Permanent Representatives Committee

THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY:

Juan PRAT
Director-General of the Commission of the European Communities

THE REPUBLIC OF HUNGARY

György GRANASZTOI
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

WHO, having exchanged their full powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 3 (2), second subparagraph, of the Interim Agreement and Article 9 (2), second subparagraph, of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'Customs duties on imports applicable in the Community to products originating in Hungary listed in Annex II b shall be reduced, on the date of entry into force of this Agreement, by 20 % of the basic duty and one year thereafter by a further 20 % of the basic duty. Duties shall be totally abolished by the end

of the second year after the entry into force of the Agreement.'

Article 2

Article 3 (3), second subparagraph, of the Interim Agreement and Article 9 (3), second subparagraph, of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'At the same time customs duties on imports applicable to import quantities in excess of the quotas or ceilings provided for above shall be progressively abolished so as to arrive at a complete abolition of customs duties on imports of the products concerned at the end of the third year at the latest.'

Article 3

Footnote 3 of Annex III of the Interim Agreement and of Annex III to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'⁽³⁾ These amounts shall be increased:

- by 15 % at the entry into force of the Agreement,
- by a further 15 % on 1 January 1993,
- by a further 10 % on 1 July 1993,
- by a further 25 % on 1 January 1994.'

Article 4

Footnote 5 of Annex III of the Interim Agreement and of Annex III of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'Customs duties applicable to imports exceeding the tariff quotas and ceilings listed in this Annex will gradually be reduced to 90 % of the basic duty when the Agreement enters into force, 80 % one year after the date of entry into force, and 70 % two years after the date of entry into force. Any remaining customs duties will be abolished at the end of the third year.'

Article 5

1. The introductory paragraph of Annex X b of the Interim Agreement and of Annex X b of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'The quantities imported under the CN codes referred to in this Annex, with the exception of codes 0104 and 0204, shall be subject to levy and duty reductions of 20 % from 1 March 1992, 40 % from 1 January 1993 and 60 % from 1 July 1993.'

2. The following introductory paragraph shall be added to Annex X c to the Interim Agreement and to Annex X c to the Europe Agreement:

'The duty rates set out for Years 3, 4 and 5 respectively shall be applicable from 1 July 1993, 1 July 1994 and 1 July 1995 respectively.'

3. The following second introductory paragraph shall be added to Annexes VIII a, X b and X c to the Interim

Agreement and to Annexes VIII a, X b and X c to the Europe Agreement:

'The quantities in tonnes set out for Year 3 shall be applicable from 1 July 1993 to 30 June 1994. The amounts imported prior to 1 July 1993 in excess of 50 % of the amount for Year 2 shall be deducted from the amount applicable for Year 3.'

The quantities in tonnes set out for Years 4 and 5 respectively shall be applicable from 1 July 1994 to 30 June 1995 and from 1 July 1995 to 30 June 1996 respectively.'

Article 6

1. In the introductory paragraph to Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement, 'elimination at the end of a period of six years' shall be replaced by 'elimination at the end of a period of five years'.

2. The last two indents of Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and of Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'— at the start of the sixth year the remaining duties shall be eliminated.'

Article 7

Article 2 (2) of Protocol 2 on ECSC products to the Interim Agreement and of Protocol 2 on ECSC products to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'2. Further reductions to 60, 40, 20 and 0 % of the basic duty shall be made at the beginning of the second, third, fourth and fifth years respectively after the entry into force of the Agreement.'

Article 8

This Protocol shall form an integral part of the Interim Agreement and of the Europe Agreement.

Article 9

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date upon which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose. This Protocol shall apply from 1 July 1993, with the exception of its Article 7.

Article 10

This Protocol shall be drawn up in two copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Hungarian languages, each of these texts being equally authentic.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo adicional.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne tillægsprotokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Zusatzprotokoll gesetzt.

Εἰς πίστωση των ανωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τῆς υπογραφῆς τους στο παρὸν πρόσθετο πρωτόκολλο.

In witness whereof the undersigned plenipotentiaries have signed this Additional Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole additionnel.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo aggiuntivo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

Em fé de que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente protocolo complementar.

Fentiek hitelélül, az arra meghatalmazottak aláírták a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyvet.

Hecho en Bruselas, el veintidós de diciembre de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles den toogtyvende december nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zweiundzwanzigsten Dezember neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the twenty-second day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le vingt-deux décembre mil neuf cent quatre-vingt-treize.

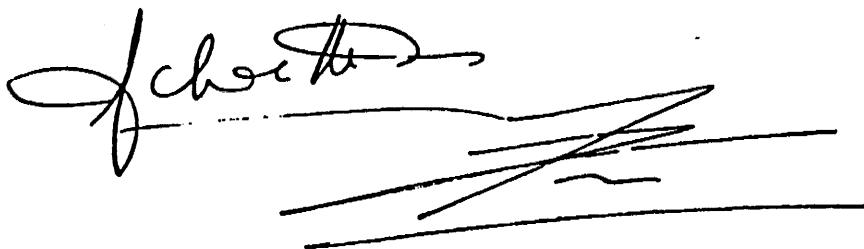
Fatto a Bruxelles, addì ventidue dicembre millenovecentonovantatré.

Gedaan te Brussel, de tweeëntwintigste december negentienhonderd drieënnegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e dois de Dezembro de mil novecentos e noventa e três.

Készült Brüsszelben az ezerkilencszázkilencvenharmadik év december hó huszonkettedik napján.

Por la Comunidad Europea y la Comunidad Europea del Carbón y del Acero
For Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft und die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα
For the European Community and the European Coal and Steel Community
Pour la Communauté européenne et la Communauté européenne du charbon et de l'acier
Per la Comunità europea e la Comunità europea del carbone e dell'acciaio
Voor de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
Pela Comunidade Europeia e pela Comunidade Europeia do Carvão e do Aço
Az Európai Közösség és az Európai Szén- és Acésközösség nevében



Por la República de Hungría
For Republikken Ungarn
Für die Republik Ungarn
Για τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας
For the Republic of Hungary
Pour la république de Hongrie
Per la Repubblica ungherese
Voor de Republiek Hongarije
Pela República da Hungria
A Magyar Köztársaság nevében



COUNCIL DECISION

of 20 December 1993

on the conclusion of the Additional Protocol between the Community and the Czech Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part

(94/46/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 in conjunction with Article 228 (2) thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which took place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters with the Czech Republic;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol between the Community and the Czech Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part, is hereby approved on behalf of the European Community.

The text of the Additional Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the person empowered to sign the Additional Protocol on behalf of the European Community.

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 8 of the Additional Protocol on behalf of the European Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Council
The President
W. CLAES

ADDITIONAL PROTOCOL

between the Community and the Czech Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part

THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY,
hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part, and

THE CZECH REPUBLIC,

of the other part,

WHEREAS an Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part, (hereinafter called 'the Interim Agreement'), was signed in Brussels on 16 December 1991, entered into force on 1 March 1992 and was amended by an exchange of letters signed on 15 December 1992;

WHEREAS the Czech Republic has declared to the Community that, as a successor State to the Czech and Slovak Federal Republic, it continues to assume all the obligations deriving from all agreements between the Czech and Slovak Federal Republic and the European Communities and, in particular, the Interim Agreement,

RECOGNIZING the crucial importance of trade in the transition to a market economy,

BEARING IN MIND the willingness of the Community to accelerate its efforts to open up its markets,

HAVING REGARD to the Interim Agreement and, in particular to Article 1,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this end have designated as their plenipotentiaries:

THE EUROPEAN COMMUNITY:

Philippe de SCHOUTHEETE de TERVARENT
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of Belgium,
Chairman of the Permanent Representatives Committee

THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY:

Juan PRAT
Director-General of the Commission of the European Communities

THE CZECH REPUBLIC:

Josef KREUTER
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,

WHO, having exchanged their full powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 3 (2), second subparagraph, of the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'Customs duties on imports applicable in the Community to products originating in the Czech or

Slovak Republics listed in Annex II b shall be reduced, on the date of entry into force of this Agreement, by 20 % of the basic duty and one year thereafter by a further 20 % of the basic duty. Duties shall be totally abolished by the end of the second year after the entry into force of the Agreement.'

Article 2

Article 3 (3) of the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'3. The products of Czech or Slovak origin listed in Annex III shall benefit from a suspension of customs duties on imports within the limits of annual Community tariff quotas or ceilings increasing progressively in accordance with the conditions defined in that Annex so as to arrive at a complete abolition of customs duties on imports of the products concerned by the end of the third year after the date of entry into force of the Agreement.

At the same time customs duties on imports applicable to import quantities in excess of the quotas or ceilings provided for above shall be progressively dismantled from the entry into force of the Agreement by annual reductions of 15 %. By the end of the third year, remaining duties shall be abolished.'

Article 3

Footnote 3 of Annex III of the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'(3) These amounts shall be increased:

- by 20 % at the entry into force of the Agreement,
- by a further 20 % on 1 January 1993,
- by a further 10 % on 1 July 1993,
- by a further 30 % on 1 January 1994.'

Article 4

1. The introductory paragraph of Annex XIII b of the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'The quantities imported under the CN codes referred to in this Annex, with the exception of codes 0104 and 0204, will be subject to levy and duty reductions of 20 % from 1 March 1992, 40 % from 1 January 1993 and 60 % from 1 July 1993.'

2. The following second introductory paragraph shall be added to Annexes XI a and XIII b of the Interim Agreement:

'The quantities in tonnes set out for Year 3 shall be applicable from 1 July 1993 to 30 June 1994. The amounts imported prior to 1 July 1993 in excess of 50 % of the amount for Year 2 shall be deducted from the amount applicable for Year 3.

The quantities in tonnes set out for Years 4 and 5 respectively shall be applicable from 1 July 1994 to 30 June 1995 and from 1 July 1995 to 30 June 1996 respectively.'

Article 5

1. In the introductory paragraph to Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement, 'elimination at the end of a period of six years' shall be replaced by 'elimination at the end of a period of five years'.

2. The last two indents of Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

— at the start of the sixth year the remaining duties shall be eliminated.'

Article 6

Article 2 (2) of Protocol 2 on ECSC products to the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'2. Further reductions to 60, 40, 20 and 0 % of the basic duty shall be made at the beginning of the second, third, fourth and fifth years respectively after the entry into force of the Agreement.'

Article 7

This Protocol shall form an integral part of the Interim Agreement.

Article 8

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date upon which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose. This Protocol shall apply from 1 July 1993, with the exception of its Article 6.

Article 9

This Protocol shall be drawn up in two copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Czech languages, each of these texts being equally authentic.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo adicional.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne tillægsprotokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Zusatzprotokoll gesetzt.

Εἰς πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τις υπογραφές τους στο παρόν πρόσθετο πρωτόκολλο.

In witness whereof the undersigned plenipotentiaries have signed this Additional Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole additionnel.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo aggiuntivo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

Em fé de que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente protocolo complementar.

Na důkaz čehož níže podepsaní zplnomocnění zástupci podepsali tento Dodatkový protokol.

Hecho en Bruselas, el veintiuno de diciembre de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtyvende december nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am einundzwanzigsten Dezember neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι μία Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the twenty-first day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le vingt et un décembre mil neuf cent quatre-vingt-treize.

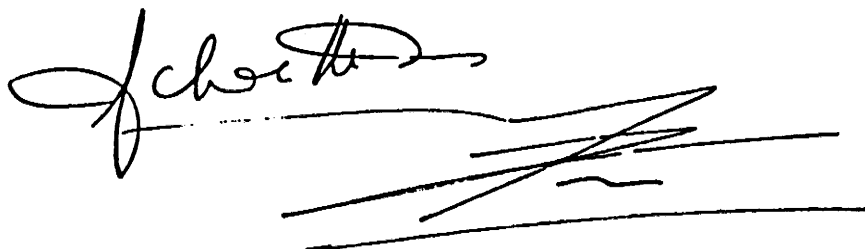
Fatto a Bruxelles, addì ventuno dicembre millenovecentonovantatré.

Gedaan te Brussel, de eenentwintigste december negentienhonderd drieënnegentig.

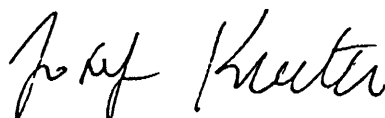
Feito em Bruxelas, em vinte e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e três.

Dáno v Bruselu dvacátého prvního dne měsíce prosince roku tisíc devětset devadesát tři.

Por la Comunidad Europea y la Comunidad Europea del Carbón y del Acero
For Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft und die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα
For the European Community and the European Coal and Steel Community
Pour la Communauté européenne et la Communauté européenne du charbon et de l'acier
Per la Comunità europea e la Comunità europea del carbone e dell'acciaio
Voor de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
Pela Comunidade Europeia e pela Comunidade Europeia do Carvão e do Aço
Za Evropské společenství a Evropské společenství uhlí a oceli



Por la República Checa
For Den Tjekkiske Republik
Für die Tschechische Republik
Για την Τσεχική Δημοκρατία
For the Czech Republic
Pour la République tchèque
Per la Repubblica Ceca
Voor de Tsjechische Republiek
Pela República Checa
Za Českou republiku



COUNCIL DECISION

of 20 December 1993

on the conclusion of the Additional Protocol between the Community and the Slovak Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part

(94/47/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 in conjunction with Article 228 (2) thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which took place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters with the Slovak Republic;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol between the Community and the Slovak Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part, is hereby approved on behalf of the European Community.

The text of the Additional Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the person empowered to sign the Additional Protocol on behalf of the European Community.

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 8 of the Additional Protocol on behalf of the European Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Council
The President
W. CLAES

ADDITIONAL PROTOCOL

between the Community and the Slovak Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part

THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY,
hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part, and

THE SLOVAK REPUBLIC,

of the other part,

WHEREAS an Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part, (hereinafter called 'the Interim Agreement'), was signed in Brussels on 16 December 1991, entered into force on 1 March 1992 and was amended by an exchange of letters signed on 15 December 1992;

WHEREAS the Slovak Republic has declared to the Community that, as a successor State to the Czech and Slovak Federal Republic, it continues to assume all the obligations deriving from all agreements between the Czech and Slovak Federal Republic and the European Communities and, in particular, the Interim Agreement,

RECOGNIZING the crucial importance of trade in the transition to a market economy,

BEARING IN MIND the willingness of the Community to accelerate its efforts to open up its markets,

HAVING REGARD to the Interim Agreement and, in particular, to Article 1,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this end have designated as their plenipotentiaries:

THE EUROPEAN COMMUNITY:

Philippe de SCHOUTHEETE de TERVARENT
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of Belgium,
Chairman of the Permanent Representatives Committee

THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY:

Juan PRAT
Director-General of the Commission of the European Communities

THE SLOVAK REPUBLIC:

Ján VARŠO
Acting chargé d'affaires,
Head of the Mission of the Slovak Republic to the European Community,

WHO, having exchanged their full powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 3 (2), second subparagraph, of the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'Customs duties on imports applicable in the Community to products originating in the Czech or

Slovak Republics listed in Annex II b shall be reduced, on the date of entry into force of this Agreement, by 20 % of the basic duty and one year thereafter by a further 20 % of the basic duty. Duties shall be totally abolished by the end of the second year after the entry into force of the Agreement.'

Article 2

Article 3 (3) of the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'3. The products of Czech or Slovak origin listed in Annex III shall benefit from a suspension of customs duties on imports within the limits of annual Community tariff quotas or ceilings increasing progressively in accordance with the conditions defined in that Annex so as to arrive at a complete abolition of customs duties on imports of the products concerned by the end of the third year after the date of entry into force of the Agreement.

At the same time customs duties on imports applicable to import quantities in excess of the quotas or ceilings provided for above shall be progressively dismantled from the entry into force of the Agreement by annual reductions of 15%. By the end of the third year, remaining duties shall be abolished.'

Article 3

Footnote 3 of Annex III of the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'(3) These amounts shall be increased:

- by 20% at the entry into force of the Agreement,
- by a further 20% on 1 January 1993,
- by a further 10% on 1 July 1993,
- by a further 30% on 1 January 1994.'

Article 4

1. The introductory paragraph of Annex XIII b of the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'The quantities imported under the CN codes referred to in this Annex, with the exception of codes 0104 and 0204, will be subject to levy and duty reductions of 20% from 1 March 1992, 40% from 1 January 1993 and 60% from 1 July 1993.'

2. The following second introductory paragraph shall be added to Annexes XI a and XIII b of the Interim Agreement:

'The quantities in tonnes set out for Year 3 shall be applicable from 1 July 1993 to 30 June 1994. The amounts imported prior to 1 July 1993 in excess of 50% of the amount for Year 2 shall be deducted from the amount applicable for Year 3.'

The quantities in tonnes set out for Years 4 and 5 respectively shall be applicable from 1 July 1994 to 30 June 1995 and from 1 July 1995 to 30 June 1996 respectively.'

Article 5

1. In the introductory paragraph to Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement, 'elimination at the end of a period of six years' shall be replaced by 'elimination at the end of a period of five years'.

2. The last two indents of Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'— at the start of the sixth year the remaining duties shall be eliminated.'

Article 6

Article 2 (2) of Protocol 2 on ECSC products to the Interim Agreement shall be replaced by the following text:

'2. Further reductions to 60, 40, 20 and 0% of the basic duty shall be made at the beginning of the second, third, fourth and fifth years respectively after the entry into force of the Agreement.'

Article 7

This Protocol shall form an integral part of the Interim Agreement.

Article 8

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date upon which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose. This Protocol shall apply from 1 July 1993, with the exception of its Article 6.

Article 9

This Protocol shall be drawn up in two copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Slovak languages, each of these texts being equally authentic.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo adicional.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne tillægsprotokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Zusatzprotokoll gesetzt.

Εἰς πίστωση των ανωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τῆς υπογραφῆς τους στο παρόν πρόσθετο πρωτόκολλο.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Additional Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole additionnel.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo aggiuntivo.

Ten blikke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

Em fé de que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente protocolo complementar.

Na dôkaz čoho dolupodpísaní splnomocnení podpísali tento Doplnkový protokol.

Hecho en Bruselas, el veintiuno de diciembre de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtyvende december nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am einundzwanzigsten Dezember neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι μία Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the twenty-first day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le vingt et un décembre mil neuf cent quatre-vingt-treize.

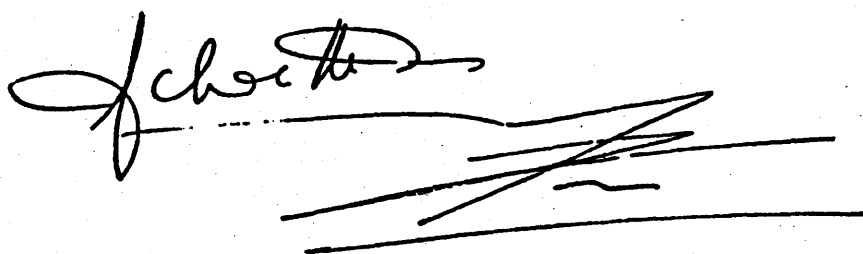
Fatto a Bruxelles, addì ventuno dicembre millenovecentonovantatré.

Gedaan te Brussel, de eenentwintigste december negentienhonderd drieënnegentig.

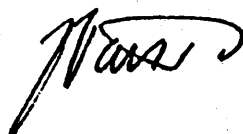
Feito em Bruxelas, em vinte e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e três.

Dané v Bruseli dvadsiatehoprvého decembra tisíc deväťsto deväťdesiäťtri.

Por la Comunidad Europea y la Comunidad Europea del Carbón y del Acero
For Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft und die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα
For the European Community and the European Coal and Steel Community
Pour la Communauté européenne et la Communauté européenne du charbon et de l'acier
Per la Comunità europea e la Comunità europea del carbone e dell'acciaio
Voor de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
Pela Comunidade Europeia e pela Comunidade Europeia do Carvão e do Aço
Za Európske Spoločenstvo a Európske Spoločenstvo Uhlia a Ocele



Por la República Eslovaca
For Den Slovakiske Republik
Für die Slowakische Republik
Για τη Σλοβακική Δημοκρατία
For the Slovak Republic
Pour la République slovaque
Per la Repubblica Slovacca
Voor de Slowaakse Republiek
Pela República Eslovaca
Za Slovenskú republiku



COUNCIL DECISION

of 20 December 1993

on the conclusion of the Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and Romania, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and Romania, of the other part

(94/48/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 in conjunction with Article 228 (2) thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which took place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters and to the Europe Agreement with Romania;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and Romania, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and Romania, of the other part, is hereby approved on behalf of the European Community.

The text of the Additional Protocol is attached to this decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the person empowered to sign the Additional Protocol on behalf of the European Community.

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 8 of the Additional Protocol on behalf of the European Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Council
The President
W. CLAES

ADDITIONAL PROTOCOL

to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and Romania, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and Romania, of the other part

THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY,
hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part, and

ROMANIA,

of the other part,

WHEREAS the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States and Romania (hereinafter referred to as 'the Europe Agreement') was signed in Brussels on 1 February 1993, and has not yet entered into force;

WHEREAS, pending the entry into force of the Europe Agreement, provisions thereof on trade and trade-related matters have been put into force since 1 May 1993 by the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and Romania, of the other part, (hereinafter called 'the Interim Agreement'), signed in Brussels on 1 February 1993,

RECOGNIZING the crucial importance of trade in the transition to a market economy,

BEARING IN MIND the willingness of the European Community to accelerate its efforts to open up its markets for products of Romanian origin,

BEARING IN MIND the objectives of the Europe Agreement and, in particular, those referred to in Article 1 thereof,

HAVING REGARD to the Interim Agreement,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this end have designated as their plenipotentiaries:

THE EUROPEAN COMMUNITY:

Philippe de SCHOUTHEETE de Tervarent

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of Belgium,
Chairman of the Permanent Representatives Committee

THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY:

Juan Prat

Director-General of the Commission of the European Communities

ROMANIA:

Constantin Ene

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

WHO, having exchanged their full powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 4 (2), second subparagraph, of the Interim Agreement and Article 10 (2), second subparagraph, of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'Customs duties on imports applicable in the Community to products originating in Romania listed in Annex II b shall be reduced, on the date of entry into force of this Agreement, by 20 % of the basic

duty and one year thereafter by a further 20 % of the basic duty. Duties shall be totally abolished by the end of the second year after the entry into force of the Agreement.'

Article 2

Article 4 (3) of the Interim Agreement and Article 10 (3) of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'3. The products of Romanian origin listed in Annex III shall benefit from a suspension of customs duties on imports within the limits of annual Community tariff quotas or ceilings increasing progressively in accordance with the conditions defined in that Annex so as to arrive at a complete abolition of customs duties on imports of the products concerned by the end of the third year after the date of entry into force of the Agreement.

At the same time customs duties on imports to be applied when the quotas have been exhausted or when the levying of customs duties has been re-established with respect to products covered by a tariff ceiling, shall be progressively dismantled from the entry into force of the Agreement by annual reductions of 15 % of the basic duty. By the end of the third year, remaining duties shall be abolished.'

Article 3

Footnotes 3 and 4 of Annex III to the Interim Agreement and of Annex III to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'(3) These amounts shall be increased:

- by 20 % at the entry into force of the Agreement,
- by a further 20 % on 1 January 1994,
- by a further 10 % on 1 July 1994,
- by a further 30 % on 1 January 1995.

'(4) Contrary to what is provided for in footnote 3, this amount shall be increased:

- by 20 % on 1 January 1994,
- by a further 10 % on 1 July 1994,
- by a further 30 % on 1 January 1995.'

Article 4

1. The second paragraph of the introductory text of Annex XII a of the Interim Agreement and of Annex XII a of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'The quantities imported under the CN codes referred to in this Annex, with the exception of codes 0104 and 0204, will be subject to levy and duty reductions of 20 % from 1 May 1993, 40 % from 1 January 1994 and 60 % from 1 July 1994.'

2. The following second introductory paragraph shall be added to Annex XII b to the Interim Agreement and to Annex XII b to the Europe Agreement:

'2. The duty rates set out for Years 3, 4 and 5 respectively, shall be applicable from 1 July 1994, 1 July 1995 and 1 July 1996 respectively.'

3. The following introductory paragraph shall be added to Annexes XI a, XII a and XII b to the Interim

Agreement and to Annexes XI a, XII a and XII b to the Europe Agreement:

'1. (a) The quantities in tonnes set out for Year 3 shall be applicable from 1 July 1994 to 30 June 1995. The quantities for Year 2 shall be reduced by 50 %.

1. (b) The quantities in tonnes set out for Years 4 and 5 respectively shall be applicable from 1 July 1995 to 30 June 1996 and from 1 July 1996 to 30 June 1997 respectively.'

Article 5

1. In the introductory paragraph to Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement, 'elimination at the end of a period of six years' shall be replaced by 'elimination at the end of a period of five years'.

2. The last two indents of Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and of Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'— at the start of the sixth year the remaining duties shall be eliminated.'

Article 6

Article 2 (2) of Protocol 2 on ECSC products to the Interim Agreement and of Protocol 2 on ECSC products to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'2. Further reductions to 60, 40, 20 and 0 % of the basic duty shall be made at the beginning of the second, third, fourth and fifth years respectively after the entry into force of the Agreement.'

Article 7

This Protocol shall form an integral part of the Interim Agreement and of the Europe Agreement.

Article 8

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the date upon which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose.

Article 9

This Protocol shall be drawn up in two copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Romanian languages, each of these texts being equally authentic.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo adicional.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne tillægsprotokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Zusatzprotokoll gesetzt.

Εἰς πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τις υπογραφές τους στο παρόν πρόσθετο πρωτόκολλο.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Additional Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole additionnel.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo aggiuntivo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

Em fé de que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente protocolo complementar.

Plenipotentiarîi de mai jos au semnat prezentul Protocol additional.

Hecho en Bruselas, el veintiuno de diciembre de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtyvende december nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am einundzwanzigsten Dezember neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι μία Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the twenty-first day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le vingt et un décembre mil neuf cent quatre-vingt-treize.

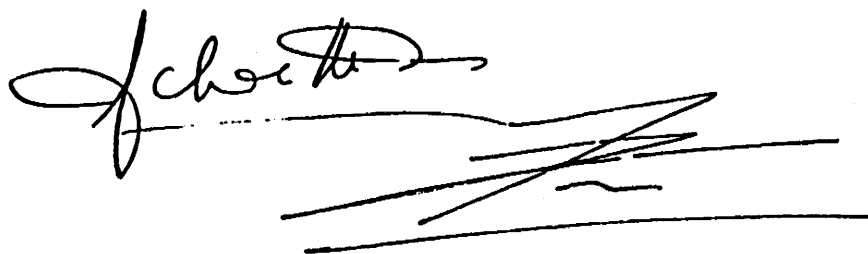
Fatto a Bruxelles, addì ventuno dicembre millenovecentonovantatré.

Gedaan te Brussel, de eenentwintigste december negentienhonderd drieënnegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e três.

Incheiat la Bruxelles, in ziua de douazecisîunu decembrie, anul o mie noua sute nouzeci si trei.

Por la Comunidad Europea y la Comunidad Europea del Carbón y del Acero
For Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft und die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα
For the European Community and the European Coal and Steel Community
Pour la Communauté européenne et la Communauté européenne du charbon et de l'acier
Per la Comunità europea e la Comunità europea del carbone e dell'acciaio
Voor de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal
Pela Comunidade Europeia e pela Comunidade Europeia do Carvão e do Aço
Pentru Comunitatea Europeana si Comunitatea Europeana a Carbunelui si Otelului



Por Rumanía
For Rumænien
Für Rumänien
Για τη Ρουμανία
For Romania
Pour la Roumanie
Per la Romania
Voor Roemenië
Pela Roménia
Pentru Romania

Constantin Iuc

COUNCIL DECISION

of 20 December 1993

on the conclusion of the Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part

(94/49/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 113 in conjunction with Article 228 (2) thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which took place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters and to the Europe Agreement with the Republic of Bulgaria;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part, is hereby approved on behalf of the European Community.

The text of the Additional Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the person empowered to sign the Additional Protocol on behalf of the European Community.

The President of the Council shall give the notification provided for in Article 8 of the Additional Protocol on behalf of the European Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Council
The President
W. CLAES

ADDITIONAL PROTOCOL

to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part, and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part

THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY,
hereinafter referred to as 'the Community',

of the one part, and

THE REPUBLIC OF BULGARIA, hereinafter referred to as 'Bulgaria',

of the other part,

WHEREAS the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States and the Republic of Bulgaria (hereinafter referred to as 'the Europe Agreement') was signed in Brussels on 8 March 1993, and has not yet entered into force;

WHEREAS, pending the entry into force of the Europe Agreement, provisions thereof on trade and trade-related matters have been put into force since 31 December 1993 by the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part, (hereinafter called 'the Interim Agreement'), signed in Brussels on 8 March 1993,

RECOGNIZING the crucial importance of trade in the transition to a market economy,

BEARING IN MIND the willingness of the Community to accelerate its efforts to open up its markets for products of Bulgarian origin,

BEARING IN MIND the objectives of the Europe Agreement and, in particular, those referred to in Article 1 thereof,

HAVING REGARD to the Interim Agreement, and in particular to Article 2,

HAVE DECIDED to conclude this Protocol and to this end have designated as their plenipotentiaries:

THE EUROPEAN COMMUNITY:

Philippe de SCHOUTHEETE de Tervarent
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative of Belgium,
Chairman of the Permanent Representatives Committee

THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY:

Juan Prat
Director-General of the Commission of the European Communities

THE REPUBLIC OF BULGARIA

Evgenii Ivanov
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

WHO, having exchanged their full powers, found in good and due form,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 4 (2), second subparagraph, of the Interim Agreement and Article 10 (2), second subparagraph, of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'Customs duties on imports applicable in the Community to products originating in Bulgaria listed in Annex II b shall be reduced, on the date of entry into force of this Agreement, by 20 % of the basic duty and one year thereafter by a further 20 % of the basic duty. Duties shall be totally abolished by the end

of the second year after the entry into force of the Agreement.'

Article 2

Article 4 (3) of the Interim Agreement and Article 10 (3) of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'3. The products of Bulgarian origin listed in Annex III shall benefit from a suspension of customs duties on imports within the limits of annual Community tariff quotas or ceilings increasing progressively in accordance with the conditions defined in that Annex so as to arrive at a complete abolition of customs duties on imports of the products concerned by the end of the third year after the date of entry into force of the Agreement.

At the same time customs duties on imports applicable to import quantities in excess of the quotas or ceilings provided for above shall be progressively dismantled from the entry into force of the Agreement by annual reductions of 15%. By the end of the third year, remaining duties shall be abolished.'

Article 3

Footnote 3 of Annex III of the Interim Agreement and of Annex III to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'(3) These amounts shall be increased:

- by 20 % at the entry into force of the Agreement,
- by a further 20 % on 1 January 1994,
- by a further 10 % on 1 July 1994,
- by a further 30 % on 1 January 1995.'

Article 4

1. The introductory text of Annex XIII a of the Interim Agreement and of Annex XIII a of the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'The quantities imported under the CN codes referred to in this Annex, with the exception of codes 0104 and 0204, will be subject to levy and duty reductions of 20 % from the entry into force of the Agreement, 40 % from 1 January 1994 and 60 % from 1 July 1994.'

2. The following introductory paragraph shall be added to Annex XIII b to the Interim Agreement and to Annex XIII b to the Europe Agreement:

'The duty rates set out for Years 3, 4 and 5 respectively, shall be applicable from 1 July 1994, 1 July 1995 and 1 July 1996 respectively.'

3. The following second introductory paragraph shall be added to Annexes XI a, XIII a and XIII b to the

Interim Agreement and to Annexes XI a, XIII a and XIII b to the Europe Agreement:

'1. (a) The quantities in tonnes set out for Year 3 shall be applicable from 1 July 1994 to 30 June 1995. The quantities for Year 2 shall be reduced by 50 %.

1. (b) The quantities in tonnes set out for Years 4 and 5 respectively shall be applicable from 1 July 1995 to 30 June 1996 and from 1 July 1996 to 30 June 1997 respectively.'

Article 5

1. In the introductory paragraph to Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement, 'elimination at the end of a period of six years' shall be replaced by 'elimination at the end of a period of five years'.

2. The last two indents of Article 2 (1) of Protocol 1 on textile and clothing products to the Interim Agreement and of Protocol 1 on textile and clothing products to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

— at the start of the sixth year the remaining duties shall be eliminated.'

Article 6

Article 2 (2) of Protocol 2 on ECSC products to the Interim Agreement and of Protocol 2 on ECSC products to the Europe Agreement shall be replaced by the following text:

'2. Further reductions to 60, 40 and 0 % of the basic duty shall be made at the beginning of the second, third and fourth years respectively after the entry into force of the Agreement.'

Article 7

This Protocol shall form an integral part of the Interim Agreement and of the Europe Agreement.

Article 8

This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the date upon which the Parties notify each other of the completion of the procedures necessary for that purpose.

Article 9

This Protocol shall be drawn up in two copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Bulgarian languages, each of these texts being equally authentic.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo adicional.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne tillægsprotokol.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Zusatzprotokoll gesetzt.

Εἰς πίστωση των ανωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τῆς υπογραφῆς τους στο παρόν πρόσθετο πρωτόκολλο.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Additional Protocol.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent protocole additionnel.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo aggiuntivo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Aanvullend Protocol hebben gesteld.

Em fé de que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente protocolo complementar.

В УВЕРЕНИЕ НА КОЕТО. ДОЛУПОДПИСАНИТЕ УПРАВОМОЩЕНИ ЛИЦА ПОДПИСАХА
ТОЗИ ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ.

Hecho en Bruselas, el veintiuno de diciembre de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtyvende december nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am einundzwanzigsten Dezember neunzehnhundertdreißundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι μία Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the twenty-first day of December in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le vingt et un décembre mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Fatto a Bruxelles, addì ventuno dicembre millenovecentonovantatré.

Gedaan te Brussel, de eenentwintigste december negentienhonderd drieënnegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e um de Dezembro de mil novecentos e noventa e três.

НАПРАВЕНО В БРЮКСЕЛ НА ДВАДЕСЕТ И ПЪРВИ ДЕКЕМВРИ ХИЛЯДА ДЕВЕТСТОТИН
ДЕВЕТДЕСЕТ И ТРЕТА ГОДИНА.

Por la Comunidad Europea y la Comunidad Europea del Carbón y del Acero

For Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft und die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα

For the European Community and the European Coal and Steel Community

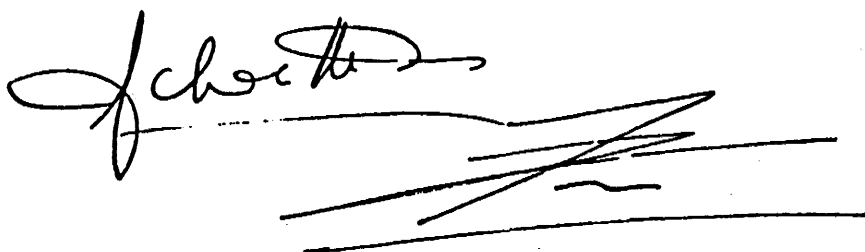
Pour la Communauté européenne et la Communauté européenne du charbon et de l'acier

Per la Comunità europea e la Comunità europea del carbone e dell'acciaio

Voor de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal

Pela Comunidade Europeia e pela Comunidade Europeia do Carvão e do Aço

ЗА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА ВЪГЛИЩА И СТОМАНА



Por la República Bulgaria

For Republikken Bulgarien

Für die Republik Bulgarien

Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας

For the Republic of Bulgaria

Pour la république de Bulgarie

Per la Repubblica di Bulgaria

Voor de Republiek Bulgarije

Pela República da Bulgária

ЗА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ



COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 20 December 1993

concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol to the interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Republic of Poland and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and the Republic of Poland

(94/50/ECSC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in particular the first paragraph of Article 95 thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which has taken place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters and to the Europe Agreement with the Republic of Poland;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol;

Whereas the conclusion of the Additional Protocol is necessary to attain the objectives of the Community set out in particular in Articles 2 and 3 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community;

Whereas the Treaty did not make provision for all the cases covered by this Decision;

Having consulted the Consultative Committee and with the unanimous assent of the Council,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Poland, of the other part and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States of the one part and the Republic of Poland of the other part, is hereby approved on behalf of the European Coal and Steel Community.

This text is attached to this Decision ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ See page 2 of this Official Journal.

Article 2

The President of the Commission shall give the notification provided for in Article 8 of the Additional Protocol on behalf of the European Coal and Steel Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Commission
The president
Jacques DELORS

COMMISSION DECISION

of 20 December 1993

concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol to the interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and the Republic of Hungary and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and the Republic of Hungary

(94/51/ECSC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in particular the first paragraph of Article 95 thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which has taken place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters and to the Europe Agreement with the Republic of Hungary;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol;

Whereas the conclusion of the Additional Protocol is necessary to attain the objectives of the Community set out in particular in Articles 2 and 3 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community;

Whereas the Treaty did not make provision for all the cases covered by this Decision;

Having consulted the Consultative Committee and with the unanimous assent of the Council,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Hungary, of the other part and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States of the one part and the Republic of Hungary of the other part, is hereby approved on behalf of the European Coal and Steel Community.

This text is attached to this Decision ⁽¹⁾.

Article 2

The President of the Commission shall give the notification provided for in Article 9 of the Additional Protocol on behalf of the European Coal and Steel Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Commission
The president
Jacques DELORS

⁽¹⁾ See page 7 of this Official Journal.

COMMISSION DECISION

of 20 December 1993

concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol between the Community and the Czech Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part

(94/52/ECSC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in particular the first paragraph of Article 95 thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which has taken place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities with the Czech Republic an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol;

Whereas the conclusion of the Additional Protocol is necessary to attain the objectives of the Community set out in particular in Articles 2 and 3 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community;

Whereas the Treaty did not make provision for all the cases covered by this Decision;

Having consulted the Consultative Committee and with the unanimous assent of the Council,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol between the Community and the Czech Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic of the other part is hereby approved on behalf of the European Coal and Steel Community.

This text is attached to this Decision ⁽¹⁾.

Article 2

The President of the Commission shall give the notification provided for in Article 8 of the Additional Protocol on behalf of the European Coal and Steel Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Commission
The president
Jacques DELORS

⁽¹⁾ See page 12 of this Official Journal.

COMMISSION DECISION

of 20 December 1993

concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol between the Community and the Slovak Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic, of the other part

(94/53/ECSC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in particular the first paragraph of Article 95 thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which has taken place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities with the Slovak Republic an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol;

Whereas the conclusion of the Additional Protocol is necessary to attain the objectives of the Community set out in particular in Articles 2 and 3 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community;

Whereas the Treaty did not make provision for all the cases covered by this Decision;

Having consulted the Consultative Committee and with the unanimous assent of the Council,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol between the Community and the Slovak Republic to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Czech and Slovak Federal Republic of the other part is hereby approved on behalf of the European Coal and Steel Community.

This text is attached to this Decision ⁽¹⁾.

Article 2

The President of the Commission shall give the notification provided for in Article 8 of the Additional Protocol on behalf of the European Coal and Steel Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Commission
The president
Jacques DELORS

⁽¹⁾ See page 17 of this Official Journal.

COMMISSION DECISION

of 20 December 1993

concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol to the interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and Romania and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and Romania

(94/54/ECSC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in particular the first paragraph of Article 95 thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which has taken place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters and to the Europe Agreement with Romania;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol;

Whereas the conclusion of the Additional Protocol is necessary to attain the objectives of the Community set out in particular in Articles 2 and 3 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community;

Whereas the Treaty did not make provision for all the cases covered by this Decision;

Having consulted the Consultative Committee and with the unanimous assent of the Council,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and Romania, of the other part and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States of the one part and Romania of the other part, is hereby approved on behalf of the European Coal and Steel Community.

This text is attached to this Decision ⁽¹⁾.

Article 2

The President of the Commission shall give the notification provided for in Article 8 of the Additional Protocol on behalf of the European Coal and Steel Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Commission
The president
Jacques DELORS

⁽¹⁾ See page 22 of this Official Journal.

COMMISSION DECISION

of 20 December 1993

concerning the conclusion on behalf of the European Coal and Steel Community of the Additional Protocol to the interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community and Bulgaria and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States and Bulgaria

(94/55/ECSC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community, and in particular the first paragraph of Article 95 thereof,

Having regard to the conclusions of the European Council which has taken place in Copenhagen on 21 and 22 June 1993,

Whereas the Commission has negotiated on behalf of the Communities an Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters and to the Europe Agreement with Bulgaria;

Whereas it is necessary to approve this Additional Protocol;

Whereas the conclusion of the Additional Protocol is necessary to attain the objectives of the Community set out in particular in Articles 2 and 3 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community;

Whereas the Treaty did not make provision for all the cases covered by this Decision;

Having consulted the Consultative Committee and with the unanimous assent of the Council,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Additional Protocol to the Interim Agreement on trade and trade-related matters between the European Economic Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and Bulgaria, of the other part and to the Europe Agreement between the European Communities and their Member States of the one part and Bulgaria of the other part, is hereby approved on behalf of the European Coal and Steel Community.

This text is attached to this Decision ⁽¹⁾.

Article 2

The President of the Commission shall give the notification provided for in Article 8 of the Additional Protocol on behalf of the European Coal and Steel Community.

Done at Brussels, 20 December 1993.

For the Commission
The president
Jacques DELORS

⁽¹⁾ See page 27 of this Official Journal.